



12030 Manta (CN) - Via Galimberti, 64 - Tel. 0175 289070 Fax 0175 289016
www.balfor.it e-mail: info@balfor.it

FENDEUSE À BOIS

A7 VARIO - A10 VARIO - A12 VARIO



Modèles:

A7 VARIO EM – A7 VARIO ET
A10 VARIO C - A10 VARIO SB
A10 VARIO EM - A10 VARIO ET
A12 VARIO C – A12 VARIO SB
A12 VARIO EM – A12 VARIO SB

NOTICE TECHNIQUE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN POUR L'UTILISATEUR

"Contient la Déclaration de Conformité" (CE)

📖 Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser la machine 📖

"Instructions originales"

FENDEUSE DE BÛCHES - MODÈLES ÉLECTRIQUES (EM - ET) ET COMBINÉS

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

BALFOR



La société **BALFOR SRL**
SIÈGE SOCIAL, ÉTABLISSEMENT ET ADMINISTRATION :
Via Galimberti, 64 - 12030 MANTA (CN) ITALIE
Tél. +39 0175 28 90 70 - info@balfor.it

déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine :

FENDEUSE DE BÛCHE À COIN

Lieu et date _____

est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives Européennes suivantes :

Directive 2006/42/CE relative aux machines, modifiant la Directive 95/16/CE,

Directive 2014/30/UE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique,

Directive 2014/35/UE concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, **en ayant appliqué, pour l'adaptation de la machine, les normes harmonisées et les spécifications techniques de pertinence suivantes :**

UNI EN ISO 12100 :2013« Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Terminologie de base, méthodologie, Principes techniques »,

UNI EN ISO 4254-1:2015« Machines agricoles - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales »,

UNI EN 609-1:2017“Matériel agricole et forestier – Sécurité des fendeuses de bûches - Partie 1: Fendeuses à coin”.

ISO 11684 « Tracteurs et matériels agricoles et forestiers, matériels à moteur pour jardins et pelouses - Signaux de sécurité et de danger - Principes généraux »

CEI EN 60204-1 « Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Règles générales ».

Personne autorisé à constituer le dossier technique:

Office technique – Gianluca Ballario chez le bureau de la maison constructrice

Le Représentant Légal

BALLARIO & FORESTELLO s.r.l.

“BALFOR s.r.l.”

Via Galimberti, 64-12030 MANTA (CN)

Tel. 0175.289070-289391 Fax 0175.289018

C.F. e P.IVA: 0063574 094 6

FENDEUSE DE BÛCHES À COIN POUR BOIS DE CHAUFFAGE - MODÈLES À CARDAN
(C), À ESSENCE (SB) ET À PRISES HYDRAULIQUES (PI)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

BALFOR



La société **BALFOR SRL**
SIÈGE SOCIAL, ÉTABLISSEMENT ET ADMINISTRATION :
Via Galimberti, 64 - 12030 MANTA (CN) ITALIE
Tél. +39 0175 28 90 70 - info@balfor.it
Déclare, sous sa propre responsabilité, que la machine :

FENDEUSE DE BÛCHES A COIN

Lieu et date _____

est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives Européennes suivantes :

Directive 2006/42/CE relative aux machines, modifiant la Directive 95/16/CE,

en ayant appliqué, pour l'adaptation de la machine, les normes harmonisées et les spécifications techniques de pertinence suivantes :

UNI EN ISO 12100 :2013 « Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Terminologie de base, méthodologie, Principes techniques »,

UNI EN ISO 4254-1:2015 « Machines agricoles - Sécurité - Partie 1: Exigences générales »,

UNI EN 609-1:2017 «Matériel agricole et forestier – Sécurité des fendeuses de bûches - Partie 1: Fendeuses à coin».

ISO 11684 « Tracteurs et matériels agricoles et forestiers, matériels à moteur pour jardins et pelouses - Signaux de sécurité et de danger - Principes généraux ».

Personne autorisé à constituer le dossier technique:

Office technique – Gianluca Ballario chez la bureau de la maison constructrice

Le Représentant Légal

BALLARIO & FORESTELLO s.r.l.

“BALFOR s.r.l.”

Via Galimberti, 64-12030 MANTA (CN)

Tel. 0175.289070-289391 Fax 0175.289018

C.F. e P.IVA: 0063574 094 6

Sommaire

1	INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	7
1.1	INFORMATIONS SUR LA NOTICE	8
1.2	IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	8
1.3	DONNÉES CONCERNANT LA MACHINE	9
1.3.1	Emploi prévu.....	9
1.3.2	Identification des modèles	10
1.4	DONNÉES TECHNIQUES.....	11
2	NORMES DE SÉCURITÉ.....	13
2.1	NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL.....	13
2.2	PRESCRIPTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ.....	16
2.3	SIGNAUX DE SÉCURITÉ	18
2.3.1	Localisation des pictogrammes sur la machine	19
3	TRANSPORT DE LA MACHINE.....	20
4	RACCORDEMENTS.....	21
4.1	ACCROCHAGE À L'ATTELAGE À 3 POINTS DU TRACTEUR	21
4.1.1	Installation de l'arbre à cardan.....	22
4.2	BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	23
5	EMPLOI DE LA MACHINE	24
5.1	DISPOSITIFS DE SECURITE	24
5.2	MODIFICATION DE L'AXE DE COUPE.....	25
5.3	CYCLE DE TRAVAIL	26
6	ENTRETIEN	28
6.1	LUBRIFICATION ET GRAISSAGE.....	30
6.2	ENTREPOSAGE.....	31
6.3	RIBLONNAGE	31
7	GARANTIE	32
8	PIÈCES DE RECHANGE.....	33

IMPORTANT!
LES PANNES DES PARTIES ÉLECTRIQUES CAUSEE PAR CONNEXION INAPPROPRIÉ, ECART DE TENSION ET RALLONGE DE CÂBLE NON DIMENSIONÉ, NE SERONT PAS SOUS GARANTIE

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les modèles de machines présentés dans ce manuel ont été conçus uniquement pour couper du bois de chauffage afin de pouvoir l'introduire dans des cheminées, des poêles, des fours à bois, des cuisinières à bois, des barbecues ou d'autres.

Nous recommandons d'utiliser des pièces de rechange et des accessoires originaux. Les pièces non originales non seulement annulent la garantie, mais peuvent être dangereuses et réduire la durée et les performances de la machine.

La société BALLARIO & FORESTELLO a rédigé cette notice pour vous aider dans l'entretien et dans l'emploi de la fendeuse qui, même s'il s'agit d'un outil simple à utiliser, demande toutefois de suivre scrupuleusement le contenu de ce manuel afin d'éviter d'endommager la machine et de causer des accidents à l'opérateur.

TOUS DROITS RÉSERVÉS BALLARIO & FORESTELLO

Les droits réservés concernant cette notice d'emploi et entretien restent de propriété du fabricant. Toute information (texte, dessin, diagrammes, ...) ici contenue est réservée. Aucune partie de cette notice ne peut être reproduite ou diffusée (entièrement ou partiellement) par n'importe quel moyen de reproduction (photocopie, microfilm ou autre) sans l'autorisation écrite du fabricant.

La volonté d'épargner de l'énergie et d'utiliser des sources renouvelables est la base du choix d'investir dans une série d'installations fortes sophistiquées permettant une autonomie substantielle. La production entière Ballario & Forestello est réalisée en n'utilisant que de l'énergie solaire.

L'entreprise a adopté un système de peinture à poudre avec des avantages pour la qualité et pour l'écologie, puisque cette méthode ne pose aucun problème ni aux opérateurs, ni à l'environnement.



1.1 INFORMATIONS SUR LA NOTICE

Ce manuel vous fournit toutes les informations nécessaires à l'emploi et à l'entretien de la machine. Le bon fonctionnement et la durée de la machine dépendront de son correct entretien et d'une utilisation attentive. Nous recommandons de **lire attentivement cette notice d'utilisation et d'entretien et de suivre scrupuleusement les indications décrites** avant toute utilisation, contrôle et opération à effectuer avec et sur la machine.

Il faut considérer cette notice (avec la Déclaration de Conformité CE) comme partie intégrante de la machine et elle devra l'accompagner même en cas de revente.

Les sujets traités dans cette notice concernant l'emploi de la fendeuse en toute sécurité sont ceux qui sont expressément demandés par la « Directive Machines » et par les normes techniques correspondantes. Cette Notice a été rédigée selon les normes en vigueur au moment de son impression.



SYMBOLE DE SÉCURITÉ

Ce symbole met en évidence les messages importants pour la sécurité et l'incolumité de l'opérateur. Quand vous le rencontrerez, vous devrez vous tenir aux instructions contenues dans le message auquel il fait référence afin d'éviter tout accident ou blessure.

1.2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE



Une plaquette spécifiant la marque CE, les données du Constructeur, le modèle, le numéro de série, l'année de construction et le poids de la fendeuse est fixée sur le châssis de chaque machine.

La marque CE et la déclaration de conformité certifie que la machine a été produite conformément à la « directive machine » correspondante.

Quand des pièces de rechange sont demandées, il faut toujours faire référence au type de machine, au numéro de châssis et à l'année de construction.

1.3 DONNÉES CONCERNANT LA MACHINE

1.3.1 Emploi prévu

Les modèles de machines présentés dans ce manuel ont été conçus uniquement pour couper du bois de chauffage afin de pouvoir l'introduire dans des cheminées, des poêles, des fours à bois, des cuisinières à bois, des barbecues ou d'autres.

La fendeuse n'a été construite que pour couper des bûches longitudinalement par rapport aux fibres ligneuses.

Un emploi différent de celui qui est ici spécifié est à considérer impropre.

L'opérateur qui travaille à la machine doit toujours se trouver latéralement, près des leviers de commande de la fendeuse.

Ces machines sont utilisées en général le jour. En cas d'emploi de la machine pendant la nuit ou en conditions de visibilité réduites, il faudra utiliser un système d'éclairage adéquat et suffisant tout autour de la machine.



**ATTENTION !
LA MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE PAR UN SEUL OPÉRATEUR.**

1.3.2 Identification des modèles

L'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** réalise les fendeuses **A7 VARIO - A10 VARIO** en plusieurs versions: au moteur à explosion- essence (**SB**), moteur monophasé (**EM**), moteur triphasé (**ET**), ou à cardan (**C**) pour le connecter à un tracteur.

Le sigle "**VARIO**" indique que la machine peut travailler en position verticale et même avec une inclinaison variable.



A7 - A10 VARIO EM



A10 VARIO C



A10 VARIO SB



Le code "**A7**" indique la puissance de coupe de la fendeuse, à savoir 7 tonnes.

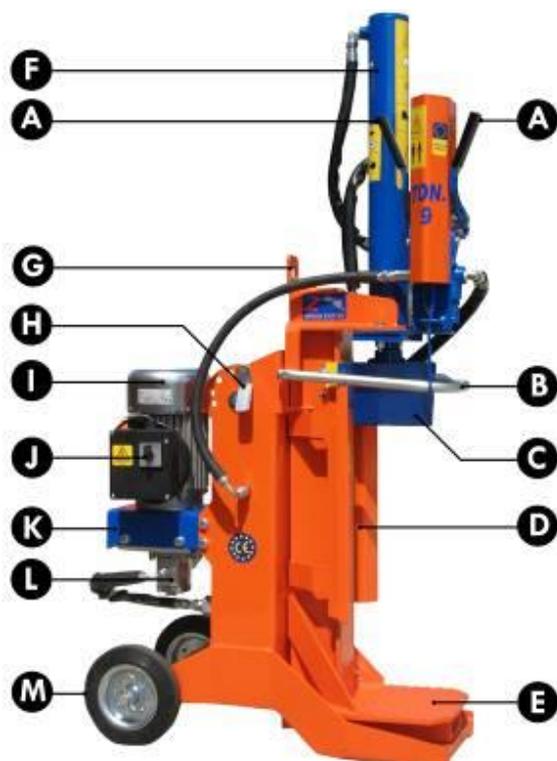
Le code "**A10**" indique la puissance de coupe de la fendeuse, à savoir 10 tonnes.

Le code "**A12**" indique la puissance de coupe de la fendeuse, à savoir 12 tonnes.

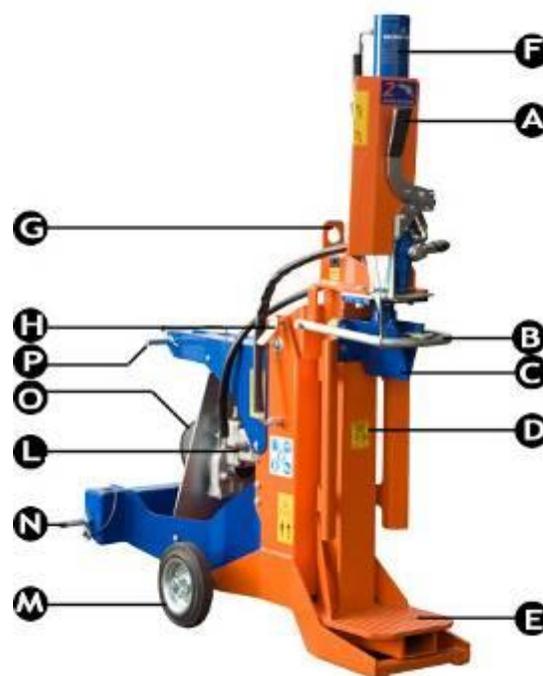
1.4 DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	A7 A10VARIO- A12VARIO EM	A7 A10VARIO- A12VARIO ET	A10VARIO- A12VARIO SB	A10VARIO- A12VARIO C
Type d'alimentation	Electrique monophasé e	Electrique triphassée	Moteur à ESSENCE	De la prise de force tracteur
PUISSANCE ABSORBEE	2.2 Kw	2.2 Kw		
COURANT ABSORBE:	220 V	380 V		
Dimensions	144 x 35 x 65 cm 185 x 60 x 95 cm		144 x 35 x 65 cm 185 x 60 x 95cm	144 x 70 x 90 cm 185x 90x100cm
Masse de la fendeuse	120 kg. A7 125kg 190kg	120 kg. A7 123 kg 190kg	100 kg 170kg	140 kg 190kg
Puissance de coupe	7 ton - 10 ton - 12 ton			
Course du système de coupe	50 cm 70 cm			
Coupe utile (longueur maxi.)	56 cm 65 cm			
Diamètre maxi de coupe	35 - 40 cm 50-60cm			
Temps de cycle	13sec 12sec	10sec 12sec	13sec 12sec	10sec 12sec
Pression maxi de travail	235 bar 230 bar			
Capacité maxi du réservoir d'huile	10 litri 18 litri			
Niveau de pression acoustique L_{peq}	< 80 dB(A)		< 85 dB(A)	< 80 dB(A)

Identification des composants



Modèle électrique



Modèle à cardan

Réf	Description
A	LEVIERS DE COMMANDE
B	BARRE SENSIBLE ANTI-ECRASEMENT
C	COIN DE COUPE
D	EMBASE DE SUPPORT DE LA BUCHE
E	EMBASE D'APPUI INFERIEURE (en position verticale)
F	CYLINDRE HYDRAULIQUE
G	OEILLETS DE SOULEVEMENT
H	PIVOT DE BLOCAGE INCLINAISON

Réf	Description
I	MOTEUR ELECTRIQUE
J	INTERRUPTEUR MOTEUR ELECTRIQUE
K	RÉSERVOIR À HUILE HYDRAULIQUE
L	POMPE HYDRAULIQUE
M	PETITES ROUES DE DEPLACEMENT
N	PIVOTS BRAS DU DISPOSITIF DE SOULEVEMENT
O	PROTECTION ENCLENCHEMENT DU CARDAN
P	PIVOT DU TROISIÈME POINT D'ATTELAGE

2 NORMES DE SÉCURITÉ

LES SUIVANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE SERVENT A PROTEGER VOTRE INCOLUMITE:IL FAUT DONC LES LIRE ATTENTIVEMENT, LES MEMORISER ET LES APPLIQUER TOUT LE TEMPS.



SYMBOLE DE SÉCURITÉ

Ce symbole met en évidence les messages importants pour la sécurité de l'opérateur. quand vous le rencontrerez, vous devrez vous tenir aux instructions contenues dans le message auquel il fait référence afin d'éviter tout accident ou blessure.

Utiliser la machine, réaliser les contrôles périodiques et les interventions d'entretien conformément au contenu de cette notice d'emploi et entretien. Un entretien adéquat est la garantie d'excellentes prestations de coupe.

La fendeuse a été fabriquée uniquement pour couper des bûches et tout autre mode d'emploi doit être expressément autorisé par écrit par le fabricant.

Les avertissements contenus dans cette notice concernent donc les applications prévues et raisonnablement prévisibles. Les indications ci-dessous devront être intégrées par le bon sens et l'expérience des opérateurs. Il s'agit de mesures indispensables afin de prévenir tout accident.

La machine doit être utilisée uniquement par le personnel autorisé, formé et à connaissance du fonctionnement et des dangers qui sont liés à son utilisation.

Le producteur ne sera nullement responsable de toute éventuelle modification à la machine qu'il n'aura pas autorisée (par écrit) au préalable.

2.1 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

- **Règle fondamentale:** Effectuer un contrôle de la machine avant chaque mise en marche.
- Au-delà des avertissements contenus dans cette notice, il faudra suivre toutes les normes de sécurité et contre les accidents du travail en général. Avant d'utiliser la machine, il faut connaître tous les dispositifs, les commandes et les fonctions.
- Avant de commencer le travail, contrôler que la barre anti-écrasement fonctionne correctement. La réparer si elle est en panne ou endommagée. Vérifier l'état d'usure des tuyaux hydrauliques et en cas de détérioration (ou au moins tous les 6 ans), les remplacer.
- Vérifier que les commandes électriques et les câbles sont intacts et en bonnes conditions. Vérifier que les tuyaux électriques ne sont pas endommagés.
- Les signaux appliqués à la machine fournissent une série d'indications importantes. Les suivre est dans l'intérêt de votre sécurité. Lire attentivement les décalcomanies de sécurité appliquées à la machine et suivre les instructions. En cas de détérioration ou mauvaise lisibilité des pictogrammes de sécurité, les nettoyer ou les remplacer en les plaçant dans la position correcte comme décrit au par. 2.2.

- ☞ La machine est conforme aux principes généraux en matière de sécurité des matériels électriques et par conséquent toute modification de la structure ou des composants de ce système altérerait les caractéristiques de l'installation qui ne répondrait plus aux caractéristiques requises.
- ☞ N'utiliser la machine que sur un sol compact, plat et libre de tout obstacle, en vérifiant qu'elle est bien bloquée et stable.

**ATTENTION !**

Il est défendu de rester dans le rayon d'action de la machine en tant qu'elle fonctionne.

**ATTENTION !**

Toute personne qui s'approche de la machine se trouve dans une zone dangereuse et par conséquent devient une « PERSONNE EXPOSÉE ». L'opérateur doit empêcher à quiconque d'entrer dans la zone dangereuse et doit travailler avec précaution. Arrêter immédiatement la machine lorsqu'une personne s'approche.

- ☞ La notice doit être toujours à portée de la main pour pouvoir la consulter et vérifier ainsi le cycle de fonctionnement. Si cette notice est perdue ou abîmée, il faudra en demander une copie à l'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO*.
- ☞ L'emploi de la machine est réservé au personnel autorisé, formé et entraîné à ce but.

**ATTENTION !**

La machine est conçue pour être utilisée par un seul opérateur qui doit toujours être positionné devant les leviers de commande de la fendeuse.

- ☞ Ne jamais porter de vêtements pouvant se prendre dans la machine (manches aux poignets ouverts, ceintures, colliers).

**ATTENTION ! - PRÉCAUTION !**

L'opérateur, pendant la période d'utilisation, de déplacement ou d'entreposage, doit porter les chaussures et les gants de protection.

- ☞ Ne jamais laisser la fendeuse en marche sans surveillance.
- ☞ Contrôler que la machine n'a pas été endommagée pendant la phase de transport et si c'est le cas, prévenir immédiatement l'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO*.
- ☞ Il faudra maintenir la machine propre de toute matière étrangère (débris, outils, objets divers) qui pourrait endommager le fonctionnement ou provoquer des accidents à l'opérateur.

- **Attention aux caractéristiques spécifiques du bois à découper** (par exemple, nœuds, bûche de forme irrégulière, etc.).
En particulier, s'assurer que la bûche repose parfaitement sur la base d'appui. Nous déconseillons de couper des bûches courbes.
- **Éviter de couper une bûche près d'un nœud car la bûche pourrait se fendre d'une manière irrégulière.**

**ATTENTION !**

Pour le bon fonctionnement de la fendeuse à bois et pour éviter tout accident, il est indispensable que la section des bûches à fendre soit la plus plate et régulière possible.

- En cas de grave lésion causée par le contact avec le fluide à la suite de la sortie de l'huile sous pression, contacter toujours un médecin.
- **BALLARIO & FORESTELLO.**

**ATTENTION !**

L'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** ne répond pas d'éventuels dommages causés par un emploi non prévu ou impropre de la machine.

L'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** ne sera nullement responsable en cas de:

- emploi impropre de la machine, emploi de la machine par des opérateurs non dûment formés sur l'utilisation de la machine en sécurité;
- carences graves en ce qui concerne l'entretien prévu;
- modifications ou interventions non autorisées;
- emploi de pièces de rechange non originales ou non adaptées au modèle utilisé;
- manque total ou partiel de conformité aux instructions;
- manque de conformité aux normes de sécurité communes pendant le travail;
- événements exceptionnels.

2.2 PRESCRIPTIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

Modèles à cardan (C)



ATTENTION !

Tout travail d'entretien, réglage et nettoyage devra être effectué la machine au sol, le moteur du tracteur éteint, le frein à main serré après avoir extrait la clé d'allumage du tableau de bord.



ATTENTION !

Ne jamais se placer, pour aucune raison, entre le tracteur et la machine, le moteur en marche et la prise de puissance branchée.

- Ne jamais utiliser la machine dans un endroit fermé ou non suffisamment ventilé (même si les portes et les fenêtres sont ouvertes) puisque les gaz d'échappement du tracteur sont toxiques.
- Les modèles de machines à cardan et à prises hydrauliques peuvent être utilisés uniquement s'ils sont branchés à l'attelage à trois points du tracteur.
- Détacher la machine du tracteur uniquement sur un terrain compact et horizontal, en contrôlant qu'elle soit bien arrêtée et stable.



DANGER!

Vérifier les conditions et l'intégrité des protections de l'arbre à cardan de transmission.

- En cas de rupture ou d'endommagement des protections de l'arbre à cardan, les remplacer immédiatement.
- Placez la chaîne porte-bûches dans les appropriées lorsque vous utilisez la machine pour couper du bois.
- Quand la machine n'est pas branchée à l'unité de puissance, l'arbre à cardan doit être positionné sur le support correspondant.

Modèles électriques (EM – ET)**ATTENTION !**

Tout travail d'entretien, réglage et nettoyage doit être exécuté avec la machine au sol, éteinte et débranchée du réseau de l'alimentation.

- Vérifier que les commandes électriques et les câbles sont intacts et en bonnes conditions. Vérifier que les tuyaux électriques ne sont pas endommagés.
- Le degré de protection des dispositifs électriques est IP54.
- La machine est conforme aux principes généraux en matière de sécurité des matériels électriques et par conséquent toute modification de la structure ou des composants de ce système altérerait les caractéristiques de l'installation qui ne répondrait plus aux caractéristiques requises.

Modèles à moteur à essence (SB)**ATTENTION !**

En cas de panne et, en tout cas, avant n'importe quel type de réglage ou d'entretien, arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie.

**ATTENTION !**

Avant de commencer à utiliser la fendeuse, lire attentivement et suivre les indications de la notice du moteur à explosion jointe.

- Ne jamais utiliser la machine dans un endroit fermé ou non suffisamment ventilé (même si les portes et les fenêtres sont ouvertes) puisque les gaz d'échappement du moteur sont toxiques.
- Quand on prend du carburant, il est défendu de fumer et d'utiliser de flammes libres.
- Remplir le réservoir de carburant dans des zones bien ventilées, le moteur arrêté. L'essence est très inflammable et explosive dans des conditions spéciales.
- Ne poser rien sur la partie supérieure du moteur, cela pourrait provoquer un incendie.

**ATTENTION !**

Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement et reste chaud pendant un certain temps après avoir arrêté le moteur.

Ne jamais toucher le pot d'échappement. Se tenir à distance.

2.3 SIGNAUX DE SÉCURITÉ



Il faudra s'assurer que les pictogrammes de sécurité soient bien lisibles. Les nettoyer à l'aide d'un chiffon et de l'eau savonneuse. Remplacer les autocollants abîmés et les appliquer dans la position correcte comme décrit au paragraphe suivant.

Les signaux de sécurité appliqués à la machine fournissent une série d'indications importantes. Les suivre est dans l'intérêt de votre sécurité.

POUR TOUS LES MODÈLES:



1. ATTENTION ! - DANGER!

La machine doit être utilisée par un seul opérateur.



2. ATTENTION !

Utiliser les moyens de protection individuelle demandés.



3. **AVERTISSEMENT!** Pour le soulèvement, accrocher la machine exclusivement au point indiqué.

UNIQUEMENT SUR LES MODÈLES À CARDAN (C)



4. ATTENTION !

Lire la Notice d'emploi et d'entretien

Avant toute intervention sur la machine, arrêter le moteur du tracteur, extraire la clé du tableau de bord.



5. **ATTENTION ! - DANGER** d'être pris et entraînés par des pièces de la machine.

Ne pas approcher les mains de l'arbre de transmission en mouvement.



6. **ATTENTION !** Vérifier le sens de rotation et le nombre de tours (350 tours/min) de la prise de force du tracteur avant d'y insérer l'arbre à cardan.

UNIQUEMENT POUR LES MODELES A MOTEUR A EXPLOSION (SB)**4. ATTENTION!**

Lire la Notice d'emploi et d'entretien

Avant toute intervention sur la machine arrêter le moteur et lire le Manuel d'Emploi et Entretien.

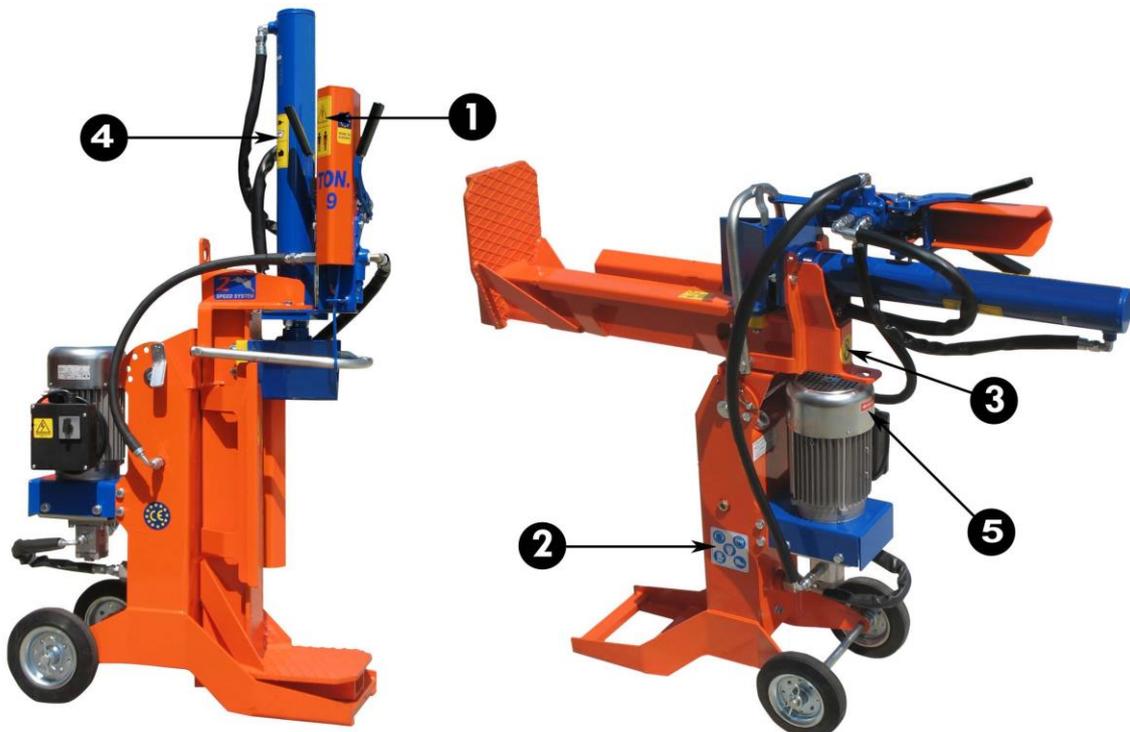
UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES ÉLECTRIQUES (EM - ET)**4. ATTENTION !**

Lire la Notice d'emploi et d'entretien

Avant de réaliser toute intervention sur la machine, débrancher la machine de la source d'alimentation et lire la notice d'emploi et d'entretien.



5. Sens de rotation du moteur électrique.

2.3.1 Localisation des pictogrammes sur la machine

3 TRANSPORT DE LA MACHINE

Les machines modèle **VARIO C** peuvent être accrochées et transportées par l'attelage à trois points du tracteur.

Pour atteler la machine au tracteur voir paragraphe suivant

Tous les modèles de fendeuse VARIO sont équipés de deux roues pour permettre de déplacer la machine par de courts voyages à l'intérieur de l'entreprise.

Pour transporter la machine il faudra l'incliner légèrement à l'arrière en faisant levier du pied sur l'essieu des roues et l'incliner ultérieurement d'une main sur le cylindre de poussée pour la déplacer.

Pour les modèles électriques: pour le transport détacher toujours l'alimentation électrique.

Toutes les machines peuvent être soulevées et transportées par grue ou palan en utilisant des crochets et des câbles (homologués et adaptés au poids de la machine) en les accrochant à l'œillet prévu à cet effet indiqué par le pictogramme appliqué sur la machine. Pour le soulèvement, il faut utiliser un crochet de sécurité du type à mousqueton.



ATTENTION !

Exécuter les opérations de chargement et déchargement de la machine avec grand soin et prudence. Ces opérations doivent être réservées au personnel qualifié (ouvriers préposés à l'élingage, conducteurs de chariots élévateurs, etc.).

La machine peut être soulevée uniquement dans sa configuration verticale.



ATTENTION ! - DANGER!

Durant le soulèvement de la machine, il est défendu de passer ou de stationner sous la charge suspendue.
Il est défendu d'abandonner le moyen de soulèvement avec la charge suspendue.

S'il faut charger la machine dans un autre moyen de transport (par. ex. une remorque), il faudra la fixer solidement au plateau à l'aide de câbles d'ancrage.

4 RACCORDEMENTS

4.1 ACCROCHAGE À L'ATTELAGE À 3 POINTS DU TRACTEUR

Uniquement pour les modèles à cardan (C)

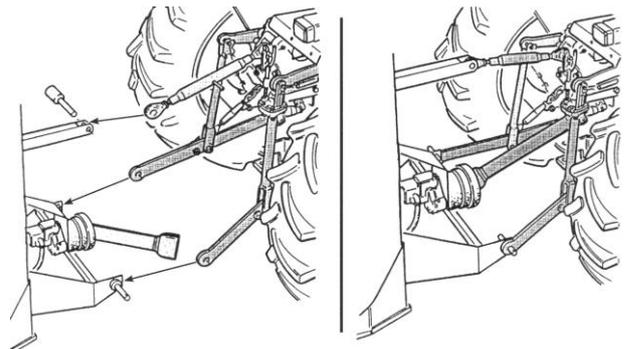
- Avant d'accrocher l'outil à l'attelage à trois points, placer le dispositif de sécurité du tracteur de façon à rendre impossible le levage ou l'abaissement de l'outil suite à une manœuvre accidentelle.
- L'attelage à trois points du tracteur et de la fendeuse doit coïncider ou être adapté. Dans la zone des tirants des bras de l'élévateur arrière du tracteur, il subsiste un danger d'accident à cause des points d'écrasement et de coupe.
- Ne jamais utiliser la commande extérieure pour soulever l'outil.



ATTENTION !

Les modèles des machines à cardan peuvent être utilisés uniquement s'ils sont branchés à l'attelage à trois points du tracteur.

- Approcher le tracteur de la fendeuse jusqu'à ce que les barres du dispositif de soulèvement coïncident avec l'attelage à 3 points de la machine et le fixer à l'aide des pivots fournis.
- Insérer et bloquer les goupilles de sécurité dans le trou des pivots et s'assurer qu'elles soient bien bloquées.
- Connecter le troisième point à l'attelage supérieur et en régler la longueur pour placer la fendeuse parallèle au sol.
- Insérer et bloquer les goupilles de sécurité. Bloquer le dispositif qui prévient le relâchement des vis du troisième point.
- Soulever la machine à quelques centimètres du sol et en agissant sur les tirants latéraux des barres du dispositif de soulèvement, en bloquer le déplacement latéral.



4.1.1 Installation de l'arbre à cardan

Après avoir branché la machine au tracteur, raccorder l'arbre à cardan à la prise de puissance du tracteur (cette opération doit être exécutée, le moteur arrêté et après avoir extrait la clé du tableau).

Avant d'utiliser l'arbre à cardan, consulter la notice d'emploi et d'entretien jointe. Si l'arbre à cardan fourni avec la machine n'est pas utilisé, vérifier que les protections de la machine et du tracteur se superposent à la protection de l'arbre à cardan au moins dans la mesure prévue par les normes en vigueur (5 cm).

- Nettoyer et lubrifier la prise de force.
- Graisser périodiquement l'arbre à cardan en suivant les instructions fournies par le constructeur du cardan (voir Notice d'Emploi et d'Entretien de l'arbre à cardan).
- Respecter la direction de montage de l'arbre à cardan prévu par le constructeur et spécifié sur le revêtement extérieur de la protection (dessin du tracteur sur le tuyau externe de l'arbre en direction de la prise de force du tracteur).
- Accrocher les chaînes anti-rotation.
- S'assurer que le blocage de sécurité anti défilage (bouton ou bague) est correctement inséré et bloqué dans son siège.



ATTENTION !

Vérifier le sens de rotation et le réglage de la vitesse de la prise de force du tracteur qui doit être à 350 tours/min., puisque la machine a été conçue pour cette vitesse.



ATTENTION !

L'arbre à cardan doit toujours être connecté le dernier à la prise de force du tracteur et déconnecté le premier une fois le travail terminé.

N'utiliser que des arbres à cardan avec marque CE pour que la machine puisse fonctionner correctement et en toute sécurité.

N'utiliser que des arbres à cardan de transmission équipés de protections intactes.

Si l'arbre à cardan est décroché de la prise de force du tracteur, il faut TOUJOURS le poser sur le support correspondant.

L'entreprise BALLARIO & FORESTELLO SNC ne sera nullement responsable en cas de fautes de montage et d'emploi de la transmission à cardan.

4.2 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

- Vérifier que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaquette d'identification du moteur.
- Vérifier que l'installation électrique est équipée d'un sectionneur (disjoncteur différentiel) et du câble de mise à la terre.
- Brancher une rallonge adéquate (non fournie) à la fiche de la machine qui ne doit pas dépasser 10 mètres de long. Brancher la fiche de la rallonge à la prise de l'alimentation.



ATTENTION !

Utiliser toujours des câbles électriques homologués et parfaitement protégés.

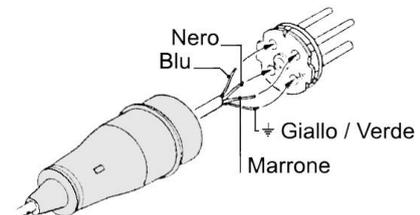
Vérifier que la section des câbles de l'installation, leur état et leur portée sont adaptés à la puissance absorbée par l'appareil, qui est indiquée sur la plaquette.

- Après avoir branché l'installation électrique, il faut vérifier le sens de rotation correct du moteur, indiqué par la flèche.

- En cas d'alimentation triphasée, vérifier immédiatement que la rotation du moteur est identique à celle spécifiée par la flèche indiquée sur le moteur (voir figure). S'il tourne dans le sens contraire, après avoir débranché la rallonge du réseau, inverser les câbles noir et marron (inversion d'une phase).



Ne jamais déplacer le fil de terre jaune-vert. Pour réaliser cette opération, nous recommandons l'intervention d'un électricien.



5 EMPLOI DE LA MACHINE



ATTENTION !

Toujours utiliser les dispositifs de protection individuelle adéquats (gants de travail, chaussures de protection avec la coque renforcée et si nécessaire des lunettes de protection).



ATTENTION ! - DANGER!

Avant d'utiliser la machine, il faut connaître tous les dispositifs, les commandes et les fonctions, ainsi que lire attentivement ce manuel.

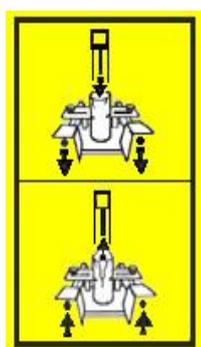
Vérifier le fonctionnement correct de la barre palpeuse anti-écrasement.

L'opérateur doit toujours se trouver en face des leviers de commande de la fendeuse.

5.1 DISPOSITIFS DE SECURITE

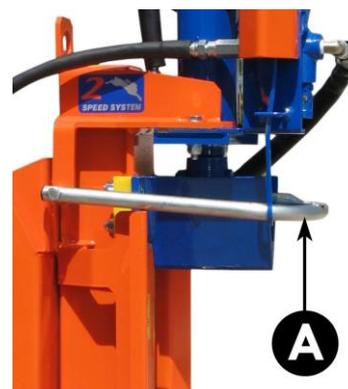
La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants afin de garantir la sécurité maximum de l'opérateur, comme prévu par les normes en vigueur:

- Les **commandes pour actionner le coin de coupe** sont du type « à deux mains ». L'opérateur doit donc baisser des deux mains les deux poignées en même temps pour que le coin avance. Pendant la coupe, les mains se trouvent toujours dans une zone protégée.



- Les commandes à deux mains sont du type à action maintenue, c'est à dire que **le procédé de coupe s'arrête si l'une des deux commandes est relâchée** et **le coin de coupe ne retourne pas dans sa position initiale si l'une des deux commandes manuelles se trouve dans la position « baissée »**. De plus, il est impossible d'effectuer accidentellement la coupe et d'actionner en même temps les commandes manuelles d'une main, d'un bras ou d'autres parties du corps. En relâchant les deux leviers, le coin de coupe retourne dans la position initiale (complètement en haut).

- **Barre sensible de sécurité (A)** pour ne pas écraser les mains ou les bras.
Si une bûche reste encastrée dans le coin de coupe pendant la remontée, elle actionnera automatiquement la côte de sécurité et interrompra immédiatement le flux de l'huile en bloquant ainsi le coin de coupe.
- Le coin de coupe est prédisposé pour s'arrêter à environ **50 mm** de la base d'appui de la bûche en évitant ainsi le risque d'écraser les pieds.

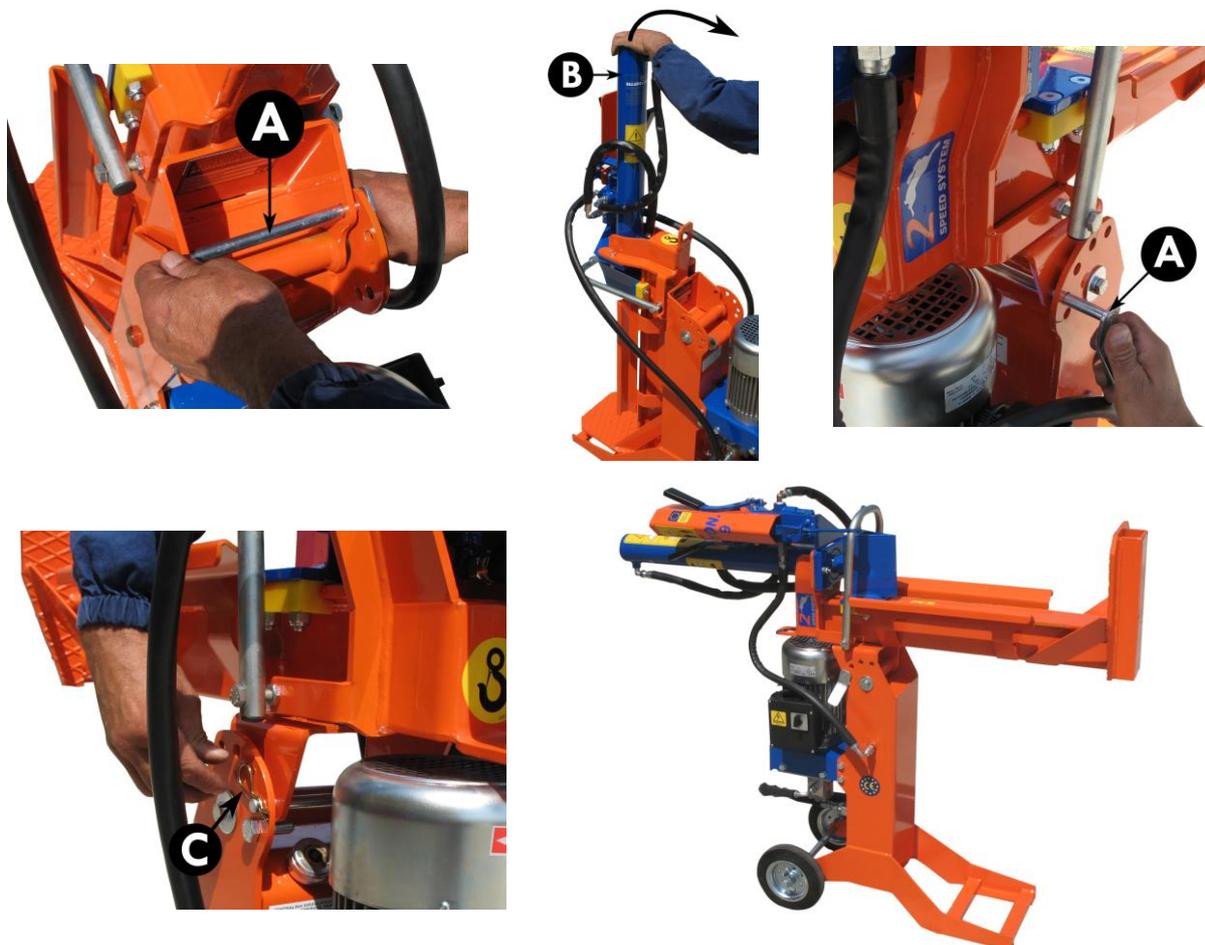


5.2 MODIFICATION DE L'AXE DE COUPE

La fendeuse "VARIO" peut être utilisée en position verticale ou même avec une inclinaison variable.

Pour varier l'axe de coupe de la machine en le transformant de vertical en horizontal ou à une position intermédiaire procéder comme suit:

- Extraire le pivot de blocage (A) après avoir enlevé la goupille de sécurité;
- Baisser le cylindre de coupe (B), le bloquer par le pivot (A) dans la nouvelle position et le fixer par la goupille de sécurité (C).



5.3 Cycle de travail

- Placer la machine sur une surface de travail horizontale et libre de tout obstacle. Vérifier qu'elle soit parfaitement stable.
- Contrôler le niveau de l'huile (ne pas utiliser la fendeuse avec une quantité d'huile insuffisante)

**ATTENTION !**

Avant de commencer le travail, s'assurer qu'il n'y ait ni personne ni animal dans un rayon de 3 mètres de la machine. Si quelqu'un s'approche, il faut éteindre immédiatement la fendeuse.

Ne permettre à personne de s'approcher de la machine pendant le fonctionnement.

**ATTENTION ! – DANGER!**

LA MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE PAR UN SEUL OPÉRATEUR.

- Vérifier le fonctionnement des dispositifs de sécurité (barre palpeuse anti-écrasement et commandes à deux mains), contrôler l'intégrité des tuyaux hydrauliques et des câbles électriques.
 - Attention aux caractéristiques spécifiques du bois à découper (nœuds, bûche de forme irrégulière, etc.). En particulier il faudra s'assurer que la bûche s'appuie parfaitement sur la base (si la fendeuse est utilisée en position verticale). **Nous déconseillons de couper des bûches courbes.**
 - Éviter de couper une bûche près d'un nœud car la bûche pourrait se fendre d'une manière irrégulière.
 - La fendeuse n'a été construite que pour couper des bûches longitudinalement par rapport aux fibres ligneuses.
 - Pour les modèles à cardan, il faudra bloquer le tracteur en serrant le frein à main, et programmer les tours de la prise de force du tracteur à 350 tpm. Le moteur au ralenti, faire tourner la machine pendant environ 1 minute.
Porter le tracteur à de 1000 à 1300 tours/min à l'aide de l'accélérateur manuel, de façon à obtenir de 250 à 300 tours/min sur la prise de force.
En cas de modèle à moteur électrique, appuyer sur la touche verte ON sur l'interrupteur magnétothermique.
Se référer à la notice du moteur pour les modèles à moteur à explosion.
- Réaliser quelques cycles à vide sans la bûche avant de commencer le travail.

**ATTENTION !**

Pour le bon fonctionnement de la fendeuse à bois et pour éviter tout accident, il est indispensable que la section des bûches à fendre soit la plus plate et régulière possible.

- Après avoir placé la bûche sur la base d'appui baisser en même temps les 2 leviers pour que le coin de coupe avance

En relâchant les deux commandes, le couteau remontera dans sa position initiale. Si un seul levier est relâché, il se bloquera dans la position actuelle.

Pendant la coupe, les mains se trouvent toujours dans une zone protégée!



- L'actionnement des leviers est du type "2 Speed System": pendant la descente du coin, en baissant les leviers à nouveau, le coin avancera plus rapidement.
- Une fois la coupe terminée, relâcher les deux leviers et le couteau remontera automatiquement jusqu'à la position de départ.
- Avant de positionner une nouvelle bûche à couper, s'assurer que la base d'appui est propre, sans résidus de bûche coupée auparavant.
- Si la bûche reste encastrée dans le coin pendant l'opération de coupe, pour la débloquer il faut prendre un coin de bois aux dimensions, forme et robustesse adéquates en l'insérant à l'aide d'un marteau dans la fente près du coin de coupe de la fendeuse et en le déboîtant en lui donnant de forts coups (couper l'alimentation de la machine avant d'enlever la bûche).

**ATTENTION !**

Ne jamais arrêter la machine lorsqu'elle se trouve en phase d'effort maximum.

N'arrêter la machine que quand le piston du cylindre sera complètement rentré.

6 ENTRETIEN

Puisque la machine est simple, aucune opération particulière d'entretien n'est demandée.

Avant toute intervention, il est toutefois obligatoire d'arrêter le moteur du tracteur ou de débrancher la fiche de la prise de courant (selon le type d'alimentation).

Modèles à cardan



ATTENTION !

Tout travail d'entretien, réglage et nettoyage devra être effectué avec la machine au sol, le moteur du tracteur arrêté, la prise de courant débranchée, le frein à main serré après avoir extrait la clé d'allumage du tableau.

Modèles électriques



ATTENTION !

Il faudra réaliser tout travail d'entretien, réglage et nettoyage, la machine appuyée au sol, arrêtée et après avoir extrait la fiche d'alimentation de la prise de courant

Pour les modèles à explosion



ATTENTION !

Tout travail d'entretien, réglage et nettoyage doit être exécuté avec le moteur arrêté et le câble de la bougie débranché.

En cas d'avarie, l'opérateur devra arrêter immédiatement la machine, s'assurer du problème et procéder aux éventuelles interventions sur la machine.

Toujours porter des gants et des chaussures de protection contre les accidents.

L'entreprise conseille de faire exécuter sur la machine les opérations de révision prévues par la garantie après environ 2000 heures de travail (un an, à une moyenne de travail de 40 heures par semaine).

Cette vérification est nécessaire afin de garantir l'efficacité, la durée et la sécurité de votre machine dans le temps.

Si de l'air comprimé est utilisé pour nettoyer la machine, il faudra se protéger en portant des lunettes spéciales ou des masques de protection et éloigner toute éventuelle personne ou animal se trouvant près de la machine. N'utiliser aucun liquide inflammable.

- Affûter périodiquement la lame de coupe à l'aide d'une petite meule portable.
- Vérifier l'intégrité des tuyaux hydrauliques afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de coupures ou d'abrasions dangereuses afin d'éviter tout risque de blessure causée par une fuite d'huile hydraulique sous pression. Les remplacer par des pièces originales, si nécessaire.

Un entretien régulier est la meilleure garantie du bon fonctionnement de la machine en toute sécurité.

6.1 LUBRIFICATION ET GRAISSAGE

- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique à travers l'indicateur (A) et rajouter du bouchon (B). Nous conseillons de la vidanger entièrement toutes les 800-1000 heures de fonctionnement et de la remplacer avec de l'huile du type indiqué sur la plaquette placée sur le réservoir (huile SAE 46).



Pour vidanger l'huile usée, il faudra dévisser le bouchon (C) à la base du réservoir et la recueillir dans un conteneur à la capacité minimum de 10 litres,



ATTENTION !

L'emploi d'huiles aux caractéristiques autres que celles spécifiées sur l'étiquette positionnée sur le réservoir, exclurait toute responsabilité de la part du constructeur en cas de dommages d'origine mécanique qui en dériveraient.

L'huile usée doit être dûment récupérée et ne doit pas être dispersée dans l'environnement puisqu'elle est classifiée comme déchet dangereux. Il faut donc l'envoyer aux centres de ramassage prévus à cet effet.

- Graisser les surfaces de glissement du coin de coupe **toutes les 10 heures** en utilisant de la graisse au lithium pour usage professionnel.



6.2 ENTREPOSAGE

Le nettoyage de fin de saison est indispensable car l'inactivité de la machine pendant une longue période pourrait compromettre le bon fonctionnement des organes mécaniques.

Entreposer la machine à l'abri de tout agent atmosphérique et la protéger des intempéries. Avant de l'entreposer, nous recommandons de nettoyer soigneusement et entièrement la machine et de lubrifier correctement toutes les pièces mécaniques afin de les protéger contre la rouille.

Avant d'entreposer la machine pendant une longue période, il faut procéder comme suit:

- Nettoyer soigneusement l'extérieur de la machine.
- Exécuter un contrôle visuel général de la machine afin de détecter toute éventuelle lésion de la structure, ainsi que toute abrasion profonde de la peinture et les tuyaux hydrauliques endommagés.
- Vérifier la présence des pictogrammes de sécurité originaux dans leur position. Ils doivent être intègres et lisibles.
- Graisser les organes mécaniques selon ce qui est indiqué dans le paragraphe précédent.

L'entreprise BALLARIO & FORESTELLO décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement et nie toute garantie si les conseils d'entreposage et d'entretien ne sont pas respectés.

6.3 RIBLONNAGE

En cas de mise au rebut, la machine devra être envoyée à des décharges adéquates selon les lois en vigueur.

Avant de riblonner la machine, il faudra séparer les pièces plastiques ou caoutchouc, le matériel électrique et électronique.

Il faudra récupérer les huiles usées et les éliminer auprès des centres de récolte prévus à cet effet.

Les pièces consistant uniquement de matière plastique, aluminium, acier, pourront être recyclées si elles sont envoyées aux centres de ramassage prévus à cet effet.

7 GARANTIE

Toutes les machines fournies par l'Entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** sont vendues avec un an de *garantie* à partir de la date de leur livraison, selon les termes suivants:

- ◆ Si une pièce défectueuse (ou plusieurs pièces) d'une machine produite par l'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO**, est détectée dans un délai d'un an à partir de la date de livraison de la machine au client, l'entreprise s'engage à vérifier la pièce considérée défectueuse et si, à l'occasion de cette vérification, un défaut dû aux matériaux utilisés ou un défaut de production était noté, elle s'engage à réparer la pièce défectueuse ou, selon son propre choix, à la remplacer gratuitement.
- ◆ La garantie n'est pas valable dans les cas suivants:
 - a) usure normale;
 - b) ruptures ou pannes résultant de la négligence ou d'un emploi des machines dans des conditions autres que celles recommandées;
 - c) si la machine a subi des modifications non autorisées (par écrit) par le producteur ou si des pièces de rechange ou des accessoires non produits par l'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** ont été montées;
 - e) si le numéro d'enregistrement de la machine a été modifié, enlevé ou effacé.

En tout cas, les frais de remplacement des matériaux de consommation, la main d'œuvre, les frais de transport et les éventuels frais de douane, ainsi que la TVA sont à la charge de l'acheteur.

Nous déclinons toute responsabilité autant en cas de dommages directs ou indirects causés par la rupture et/ou l'usure des pièces qu'en cas de dommages résultant d'un emploi correct ou incorrect des machines.

- ◆ La garantie sera valable uniquement si la carte jointe à la machine dûment remplie aura été expédiée (au moment de l'achat).
- ◆ Pour pouvoir bénéficier de la garantie, le client doit, lorsqu'il détecte un défaut, envoyer la pièce considérée défectueuse à notre établissement.

La pièce en question devra être adéquatement emballée pour le transport et il faudra spécifier le nom et l'adresse complète du client, ainsi que le numéro d'enregistrement de la machine afin de pouvoir l'identifier.
- ◆ Tout défaut ne pouvant pas clairement être attribué au matériau ou à la fabrication sera examiné dans notre Centre de Service Technique ou auprès de notre siège. Si la réclamation résultait injustifiée, tous les frais de réparation et/ou remplacement de pièces endommagées seront à la charge de l'acheteur.
- ◆ Toutes les pièces de rechange seront facturées à la livraison et l'éventuelle acceptation de la garantie (après avoir reçu et vérifié la pièce détériorée) donnera droit au remboursement.

L'entreprise **BALLARIO & FORESTELLO** ne sera nullement responsable en cas de perte ou de dégâts se vérifiant pendant le transport.

Cette garantie se réfère au client et ne peut être ni cédée ni transférée à autrui.

8 PIÈCES DE RECHANGE

Pour le remplacement des pièces de la fendeuse, le client doit utiliser uniquement des pièces de rechange originales, achetées par une commande directe envoyée à *BALLARIO & FORESTELLO* ou aux revendeurs autorisés.

Il faudra spécifier au moment de la commande, le contenu de la plaquette d'identification de la machine, à savoir:

- * Série
- * Modèle
- * Année de fabrication.
- * Numéro de châssis de la machine;

L'entreprise *BALLARIO & FORESTELLO* garantit la fourniture des pièces de rechange pendant une période minimum de 5 ans à partir de la fin de production du modèle.

Cette notice a été rédigée selon les normes actuellement en vigueur.

Elle est partie intégrante de la machine et doit l'accompagner avec la Déclaration de Conformité en cas de revente.

A large, stylized version of the BALFOR logo, rendered in a grey, metallic-looking font with a slight shadow effect.

